

31990R3677

20.12.1990

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 357/1

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) Nru 3677/90**tat-13 ta' Diċembru 1990****li jistabbilixxi miżuri li għandhom jittiehdu sabiex jiskoraġġixxu d-diverżjoni ta' ċerti sustanzi lejn il-manifattura illegali ta' drogi narkotiċi u sustanzi psikotropiċi**

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 113 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi fid-19 ta' Diċembru 1988 kienet adottata fi Vienna Konvenzjoni kontra t-Traffiku Llegali ta' Drogi Narkotiċi u Sustanzi Psikotropiċi, minn issa 'l quddiem imsejja il-"Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti"; billi l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti hija parti mill-isforzi madwar id-dinja sabiex ikunu miġġielda d-drogi; billi il-Komunità pparteċipat fin-negozjati ta' dik il-Konvenzjoni, u uriet ix-xewqa politika tagħha li taġixxi fil-limitu tal-kompetenzi tagħha;

Billi l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti fiha l-Artikolu 12 li jikkonċerna n-negozju fi prekursori i.e. sustanzi illi huma frekwentement użati sabiex ikunu fabbrikati drogi narkotiċi u sustanzi psikotropiċi; filwaqt illi l-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu tirrapreżenta kontribuzzjoni minn pajjiżi ndustrijalizzati għall-isforz mitlub minn pajjiżi li jipproduċu d-drogi, li huma ġeneralment aktar foqra minn daww ta' l-ewwel; filwaqt illi d-dispożizzjonijiet dwar in-negoju f'dawn il-prekursuri ma jaffetwax ir-regoli tal-Komunità dwar materji ta' dwana; filwaqt illi, fuq din il-bażi, il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kienet iffirmata fisem il-Komunità fi- 8 ta' Gunju 1989; filwaqt illi, fuq din il-bażi, il-Kunsill iddeċieda fit-22 ta'Ottubru, 1990 li jikkonkludi il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti; filwaqt illi huwa għalhekk xieraq, sabiex tiġi konkretizzata din ir-rieda politika, illi jiġu provduti regoli tal-Komunità dwar negozju bejn il-Komunità u terzi pajjiżi;

Billi d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 12 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti huma bażati fuq sistema li tissorvelja n-negozju tas-sustanzi in kwistjoni; filwaqt illi l-aktar negozju f'dawn is-sustanzi huwa pjenement legittimu; filwaqt illi d-dokumentazzjoni u t-tikkettjar possibbli għal dak li għandu x'jaqşam ma dawn il-kunsinj għandu jkun ċar biżżejjed; filwaqt illi huwa aktar u aktar importanti, waqt illi l-awtoritajiet kompetenti jkunu provduti bil-meżzi neċessarji ta' azzjoni, li jkun

żviluppata, in konformità mal-ispirtu tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti, mekkaniżmi li huma bażati fuq koperazzjoni stretta mall-operaturi ekonomiċi konċernati kif ukoll fuq l-iżvilupp ta' għbir ta' informazzjoni;

Billi sistema ta' pre-notifika tal-kunsinja ta' ċerti sustanzi basta illi, taht ċerti kondizzjonijiet, għall-operazzjonijiet in kwistjoni li għandhom ikunu projbiti, tidher l-aktar xierqa; billi diversi pajjiżi diġa kisbu riżultati possittivi hafna li jiffavorixxu din l-attitudni;

Billi l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandu jkollhom metodi komparabbli ta' azzjoni; filwaqt li hu ndispensabbli, għalhekk, li jkunu stabbiliti objettivi komuni fil-qasam fil-livell tal-Komunità; filwaqt illi dan l-aspett huwa essenzjali għat-tkomplija tal-suq intern li hu prospettat u sabiex tkun assigurata l-applikazzjoni omoġenja tar-regoli mwaqqfa; filwaqt illi huwa ukoll importanti, f'dan il-kuntest, illi kull Stat Membru jipprovdi pieni suffiċjentement dissuasivi;

Billi makkinarju għall-koperazzjoni amministrattiva għandu jkun provdut kemm fil-Komunità stess kif ukoll ma terzi pajjiżi li huma ukoll Partijiet f'din il-Konvenzjoni; billi huwa rakkomandabbli f'dan il-kuntest, sa fejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità huma konċernati, li jittiehed bhala bażi r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1468/81 tad-19 ta' Mejju 1981 fuq l-assistenza reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istati Membri u l-koperazzjoni bejn ta' l-aħħar u l-Kummissjoni sabiex tkun assigurata l-applikazzjoni tajba tal-liġi dwar materji tad-dwana jew ta' l-agrikoltura ⁽¹⁾, kif emendat bir-Regolament (KEE) Nru 945/87 ⁽²⁾; billi attenzjoni partikolari għandha tingħata lill-kunfidenzjalità ta' l-informazzjoni riċevuta jew skambjata;

Billi, fl-ispirtu tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti, l-Komunità għandha tikkontribwixxi għall-isforzi sabiex ikun miġġieled it-traffikar tad-drogi mill-pajjiżi produttori; filwaqt illi, f'dan il-kuntest, mekkaniżmu speċjali għandu jkun introdott għal

⁽¹⁾ ĠU L 144, tat-2.6.1981, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 90, tat-2.4.1987, p. 3.

il-monitoraġġ tal-prodotti elenkati fit-Tabella II ta' l-Anness fejn huma soġġetti għal negozju ma' daww il-pajjiżi, anke jekk b'mod ġenerali dawn il-prodotti jipproduċu hafna negozju legali; filwaqt illi l-koperazzjoni tal-pajjiżi konċernati għandha titfittex sabiex ikun assigurat monitoraġġ aħjar ta' tali negozju;

Billi, sabiex ikunu eżaminati l-problemi possibbli li jikkonċernaw l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u sabiex tkun imsaħħa l-implimentazzjoni tiegħu u l-iżvilupp tal-koperazzjoni amministrattiva f'din il-materja, huwa mixtieq illi jiġi provdut illi l-Kummissjoni għandha torganizza laqgħat speċifiċi,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

IT-TITOLU I

GENERALI

Artikolu 1

1. Dan ir-Regolament jipprovdi miżuri li għandhom jittieħdu sabiex ikun sorveljat in-negozju bejn il-Komunità u pajjiżi terzi f'sustanzi li huma frekwentement użati għall-fabbrikazzjoni illegali ta' drogi narkotiċi u sustanzi psikotropiċi għal-iskop tal-bidla f'dawn is-sustanzi.

2. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "sustanza skedata" tfisser sustanza mnizzla fl-Anness, inklużi tahlitiet li jkun fihom dawn is-sustanzi. Dan jinkludi preparazzjonijiet farmatewtiċi u preparazzjonijiet oħra li jkun fihom is-sustanzi skedati b'tali mod illi dawn is-sustanzi ma jistgħux ikunu użati faċilment jew irkuprati b'mezzi li huma faċilment applikabbli;
- (b) "importazzjoni" tfisser kull introduzzjoni fiżika ta' sustanzi skedati fit-territorju tad-dwana tal-Komunità;
- (ċ) "esportazzjoni" tfisser kull tluq fiżiku ta' sustanzi skedati mit-territorju tad-dwana tal-Komunità li għandu bżonn dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni mid-dwana;
- (d) "transitu" ifisser kull trasport ta' sustanzi skedati bejn terzi pajjiżi minn territorju tas-dwana tal-Komunità jew kull trasbord f'dak it-territorju;
- (e) "haddiem" ifisser kull persuna naturali jew ġuridika imqabblad fil-fabbrikazzjoni, produzzjoni, negozju jew distribuzzjoni ta' sustanzi skedati fil-Komunità jew involuti f'attivitajiet relatati oħra bħall-importazzjoni, esportazzjoni, transitu, senserija jew ipproċessar tas-sustanzi skedati. Din id-definizzjoni tinkludi, b'mod partikolari, persuni li qegħdin jagħmlu l-attività li jagħmlu dikjarazzjonijiet tad-dwana fuq il-bażi ta' haddiema għal rashom, jew bħala x-xogħol prinċipali tagħhom jew bħala attività sekondarja relatata ma' xogħol ieħor;

- (f) "Bord Internazzjonali ta' Kontroll tan-Narkotiċi" ifisser il-Bord mwaqqaf bil-Konvenzjoni Unika tad-Drogi Narkotiċi, 1961, kif emendata bil-Protokoll tal-1972.

IT-TITOLU II

MONITORAĠĠ TAN-NEGOZJU

Artikolu 2

Dokumentazzjoni, rekords u tikkettjar

L-importazzjoni, esportazzjoni u transitu ta' sustanzi skedati huma soġġetti għar-rekwiżiti li ġejjin:

1. Kull operazzjoni ta' importazzjoni, esportazzjoni u transitu għandhom ikunu dokumentati kif suppost. B'mod partikolari, dokumenti kummerċjail bħal fatturi, polza tat-tagħbija, dwana, trasport jew xi dokument tat-tbajhir għandu jkollhom informazzjoni biżżejjed sabiex ikunu identifikati:
 - l-isem tas-sustanza skedata kif mogħti fl-Anness,
 - il-kwantità u l-piż tas-sustanza skedata u, fejn tikkonsisti f'tahlita, l-kwantità u l-piż ta' kull sustanza jew sustanzi mnizzla fl-Anness,
 - l-isem u l-indirizz ta' l-esportatur, l-importatur, id-distributur u, jekk magħruf l-aħħar destinatariju.
2. Fejn l-operaturi jwagħmlu tikketti li jindikaw it-tip ta' prodott jew l-isem tan-negozju tas-sustanzi skedati fl-importazzjoni, esportazzjoni jew operazzjonijiet ta' transitu, dawn it-tabelli għandhom juru l-ismijiet tas-sustanzi kif mogħtija fl-Anness.
3. Operaturi involuti fl-importazzjoni, esportazzjoni u transitu ta' sustanzi skedati għandhom iżommu rekords dettaljati ta' dawn l-attivitajiet.
4. Id-dokumenti u r-rekords li jagħmlu riferenza għalihom il-punti 1 u 3 għandhom jinżammu għal perjodu ta' mhux anqas minn sentejn mill-aħħar tas-sena kalendarja li fiha l-operazzjoni li jagħmel riferenza għaliha l-punt 1 seħhet, u għandha tkun faċilment disponibbli għall-ispezzjoni fuq talba ta' l-awtoritajiet kompetenti.

Artikolu 3

Notifikazzjoni

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jistabilixxu koperazzjoni stretta bejn l-awtoritajiet kompetenti u l-operaturi, sabiex l-operaturi mmedjatament jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti b'kull ċirkostanza, bħal ordnijiet mhux tas-soltu u transazzjonijiet li jinvolvu sustanzi skedati, li jissuggerixxu illi dawn is-sustanzi li huma intizi għall-importazzjoni jew l-esportazzjoni jistgħu jkunu mbiddla għall-fabbrikazzjoni lleċita ta' drogi narkotiċi jew sustanzi psikotropiċi.

Artikolu 4

Notifikazzjoni qabel l-esportazzjoni ta'**Sustanzi elenkati fit-Tabella 1 ta' l-Anness**

1. Id-dettalji kollha li għandhom x'jaqsmu mal-esportazzjoni tas-sustanzi skedati elenkati fit-Tabella 1 ta' l-Anness għandhom ikunu furniti bil-quddiem lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri fejn il-formalitajiet ta' l-esportazzjoni tad-dwana ser ikunu kompletati. B'zieda mal-obbligazzjonijiet li huma soġġetti għalihom skond-Artikolu 3, l-operaturi konċernati għandhom jassiguraw illi dawk l-awtoritajiet effettivament irċevew id-dettalji in kwistjoni mill-inqas 15-il ġurnata tax-xogħol qabel ma ssir xi dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni fid-dwana.

L-awtoritajiet kompetent għandhom immedjatement jikkonfermaw li rċevew id-dettalji li hemm referenza għalihom fis-subparagrafu preċedenti.

2. Id-dettalji li jagħmel referenza għalihom il-paragrafu 1 għandu jkollu l-informazzjoni li ġeja:

- l-isem u l-indirizz ta' l-esportatur, l-importatur fil-pajjiż terz u kull operatur iehor involut fl-operazzjoni ta' l-esportazzjoni jew tagħbija, kif ukoll l-aħhar kunsinjatarju jekk ikun magħruf lill-operatur konċernat,
- l-isem tas-sustanzi skedati kif mogħtija fit-Tabella 1 ta' l-Anness,
- il-kwantità u l-użin tas-sustanza skedata u, fejn tikkonsisti f'tahlita, il-kwantità u l-użin ta' kull sustanza jew sustanzi elenkati fl-Anness,
- d-dettalji tat-tagħbija bħad-data li hu mistenni li tintbagħat, l-isem ta' l-uffiċċju tad-dwana fejn hemm bżonn li jsiru formalitajiet ta' l-esportazzjoni fid-dwana, arrangamenti tat-trasport u, fejn magħruf, il-vjaġġ, il-punt li hu mistenni li minnu ser tohroġ mit-territorju doganali tal-Komunità u, possibbilment, il-punt tad-dhul fil-pajjiż importatur.

3. Mingħajr preġudizzju għal xi implimentazzjoni possibbli ta' miżuri tekniċi repressivi, jekk hemm bażi raġonevoli għal suspett illi sustanzi skedati elenkati fit-Tabella 1 ta' l-Anness huma maħsuba għall-fabbrikazzjoni lleċita ta' drogi narkotiċi jew sustanzi psikotropiċi, l-esportazzjoni ta' dawn is-sustanzi għandha tkun projbita, b'ordni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti, u għandha tingħata konferma li l-istess kienet irċevuta.

4. Għandha tittiehed deċiżjoni dwar id-dettalji li għandhom jin-għataw mill-operaturi fi żmien 15-il ġurnata tax-xogħol kif provdut fil-paragrafu 1, fejn xieraq bil-ħruġ ta' permess ta' esportazzjoni.

L-esportazzjoni għandha tkun awtorizzata:

- fejn, fiż-żmien imsemmi, ma kienx hemm deċiżjoni li testendiha, jew talba għal aktar informazzjoni jew kull ordni skond il-paragrafu 3, jew
- mall-presentazzjoni ta' permess formali ta' esportazzjoni, fejn l-awtorità kompetenti tirrikjedi l-ħruġ ta' tali dokument.

Fil-kazijiet kollha, il-konferma ta' l-irċevuta msemmiha fil-paragrafu 1 jew il-permess ta' l-esportazzjoni, fejn l-awtorità kompetenti tipprovdi għall-ħruġ ta' tali permess, għandha tkun prodotta għall-ispezzjoni mill-awtoritajiet tad-dwana meta id-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni tad-dwana tiġi depozitata.

5. Għar-rigward tat-talbiet għan-notifikazzjoni qabel l-esportazzjoni ndirizzata lill-Komunità minn pajjiż terz skond l-artikolu 12 (10) tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti:

- (a) il-Kummissjoni għandha mmedjatement tikkomunika mall-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kull talba riċevuta;
- (b) l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru konċernat għandhom, qabel xi esportazzjoni ta' sustanzi skedati lill-pajjiż li qed jitlob, jagħtu l-informazzjoni speċifikata fil-paragrafu 2 lill-awtoritajiet kompetenti ta' dak il-pajjiż. Kopja ta' din ir-risposta għandha tkun komunikata lill-Komunità għaċ-ċirkolazzjoni fl-Istati Membri l-oħra;
- (c) l-awtorità li tforni tali informazzjoni tista' titlob illi l-awtorità fil-pajjiż terz li qed tircievi l-informazzjoni tassigura l-kunfidenzjalità tas-sigriet ta' negozju, industrijali, kummerċjali jew professjonali jew kull proċess ta' negozju li jkun hemm referenza għalih hemmhekk.

Artikolu 5

Notifikazzjoni speċifika dwar l-esportazzjoni ta' Sustanzi elenkati fit-Tabella II ta' l-Anness

Sabiex ikunu supplimentati l-arrangamenti għall-monitoraġġ tan-negozju internazzjonali f'sustanzi skedati bejn il-Komunità u pajjiżi terzi, l-Artikolu 4 għandu japplika *mutatis mutandis* għall-esportazzjoni ta' sustanzi skedati elenkati fit-Tabella II ta' l-Anness kull meta jidher li hi maħsuba, direttament jew indirettament, għal xi pajjiż li nforma lill-Kummissjoni, li hu jixtieq ikun notifikat bil-quddiem b'kull tagħbija li ser tintbagħat lilu ta' l-imsemmija prodotti minhabba li dawn jistgħu jkunu użati għall-fabbrikazzjoni llegali ta' drogi narkotiċi jew sustanzi psikotropiċi fit-territorju tiegħu.

IT-TITOLU III

MIŻURI TA' KONTROLL

Artikolu 6

Poteri legali ta' l-awtoritajiet kompetenti

1. Sabiex tkun assigurata l-applikazzjoni korretta ta' l-Artikoli 2, 4 u 5, kull Stat Membru għandu jadotta fiż-żmien mogħti lilhom bil-liġi domestika il-miżuri neċessarji sabiex tawtorizza lill-awtoritajiet kompetenti:

- (a) sabiex jiksbu informazzjoni dwar kull ordni għal jew operazzjonijiet li jinvolvu sustanzi skedati;
- (b) sabiex jidhlu fil-fond tan-negozju ta' operaturi sabiex jiksbu xieħda ta' irregolaritajiet.

2. Mingħajr preġudizzju għall-miżuri provduti fl-Artikolu 4(3), l-Artikolu 5 u l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikoli l-awtoritajiet tad-dwana jew xi awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru jista' jipprojbixxi l-introduzzjoni ta' sustanzi skedati fit-territorju tal-Komunità jew it-tluq tagħhom minnu, jekk hemm bazi raġonevoli sabiex wiehed jissuspetta illi dawn is-sustanzi huma maħsuba sabiex ikunu użati għall-fabbrikazzjoni illegali ta' drogi narkotiċi jew sustanzi psikotropiċi.

IT-TITOLU IV

KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu 7

Għall-iskopijiet li jkun applikat dan ir-Regolament u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KEE) Nru 1468/81 u b'mod partikolari dawk dwar il-kunfidenzjalità għandhom japplikaw *mutatis mutandis*. Kull Stat Membru għandu jikkomunika lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni l-isem ta' l-awtoritajiet kompetenti mahtura sabiex jaġixxu bħala korrispondenti in konformità mall-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KEE) Nru No 1468/81.

IT-TITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 8

Kull Stat Membru għandu jiddetermina l-penalitajiet li għandhom ikunu applikati għal ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Il-penalitajiet għandhom ikunu suffiċjenti sabiex jippromwovu l-konformità ma' dawk id-dispożizzjonijiet.

Dan ir-regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fit-13 ta' Diċembru 1990.

Artikolu 9

1. Sabiex ikunu permessi l-aġġustamenti neċessarji għall-monitoraġġ tan-negozju f'sustanzi skedati bejn il-Komunità u pajjiżi terzi, l-awtoritajiet kompetenti f'kull Stat Membru għandhom kull sena jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-informazzjoni rilevanti dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri ta' monitoraġġ provduti f'dan ir-Regolament, b'mod partikolari għar-rigward ta' sustanzi użati għall-fabbrikazzjoni ta' drogi narkotiċi jew sustanzi psikotropiċi u metodi ta' tibdil u fabbrikazzjoni lleċita.

2. Fuq il-bażi ta' komunikazzjonijiet magħmula skond il-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha, skond l-Artikolu 12 (12) tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti u b'konsultazzjoni ma' l-Istati Membri, tirredigi rapport annwali sabiex jingħata lill-Bord Internazzjonali ta' Kontroll tan-Narkotiċi.

Artikolu 10

Il-Kummissjoni għandha torganizza laqgħat mar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri sabiex ikunu eżaminati mistoqsijiet li jikkonċernaw l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament imqajjma jew fuq l-inizjattiva tagħha stess jew fuq talba ta' Stat Membru.

Artikolu 11

Kull Stat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni bil-miżuri illi jkun ha skond dan ir-Regolament.

Il-Kummissjoni għandha tikkomunika din l-informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 12

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1991.

Hu għandu japplika mill-1 ta' Lulju 1991.

Għall-Kunsill

Il-President

P. ROMITA

ANNEX

TABELLA I

- Ephedrine,
- Ergometrine,
- Ergotamine,
- Lysergic acid,
- 1-phenyl-2-propanone,
- Pseudoephedrine.

Is-salts ta' dawn is-sustanzi elenkati f'din it-tabella kull meta l-eżisteza ta' dawn is-salts huwa possibbli.

TABELLA II

- Acetic anhydride,
- Acetone,
- Aċidu anthranilic,
- Ethyl ether,
- Aċidu phenylacetic,
- Piperidine.

Is-salts ta' dawn is-sustanzi elenkati f'din it-tabella kull meta l-eżisteza ta' dawn is-salts huwa possibbli.